

I gallicismi sono costruzioni verbali particolari della lingua francese, e pertanto non si possono tradurre letteralmente in italiano.

Esistono tre forme di gallicismi: il *passé récent*, il *futur proche* e il *présent progressif*.

Forme e osservazioni

❑ **1. Passé récent**

È una forma di passato recente: l'azione si è appena svolta. In italiano corrisponde al passato prossimo accompagnato da «appena».

Si forma con:

presente del verbo *venir* + *de* + **l'infinito** del verbo da esprimere

- ▶ *Je viens d'écrire une lettre* (Ho appena scritto una lettera)
- ▶ *Le docteur vient de téléphoner* (Il dottore ha appena telefonato)
- ▶ *Georges et Hélène viennent d'annoncer une bonne nouvelle* (Georges et Hélène hanno appena annunciato una buona notizia)

❑ **2. Futur proche**

È una forma di futuro imminente: l'azione si svolgerà entro breve tempo. In italiano può corrispondere all'espressione «stare per...», oppure al futuro.

Si forma con:

presente del verbo *aller* + **l'infinito** del verbo da esprimere

- ▶ *Tu vas prendre le train de 7 heures?* (Prenderai il treno delle 7?)
- ▶ *Mes amis vont chanter pour moi* (I miei amici canteranno per me)
- ▶ *Je vais raconter une histoire, écoutez bien* (Sto per raccontare una storia, ascoltate bene)

❑ **3. Présent progressif**

È una forma di presente durativo: indica un'azione in corso di svolgimento. In italiano si traduce con «stare» + il gerundio del verbo da esprimere.

Si forma con:

presente di *être* + *en train de* + **l'infinito** del verbo da esprimere

- ▶ *Eve est en train de parler à la radio* (Eva sta parlando alla radio)
- ▶ *Nous sommes en train de jouer aux cartes* (Stiamo giocando a carte)
- ▶ *Excuse-moi, mais je suis en train de travailler* (Scusami, ma sto lavorando)

□ 1. Completa la griglia.

VERBO	PASSÉ RÉCENT	FUTUR PROCHE	PRÉSENT PROGRESSIF
chanter	<i>il vient de chanter</i>	nous _____	elle _____
choisir	vous _____	ils _____	tu _____
descendre	je _____	il _____	vous _____

□ 2. Trasforma le frasi al passé récent.

- Tu termines ton travail. *Tu viens de terminer ton travail.*
- J'étudie le programme. _____
- Nous lisons un article sur Paris. _____
- Le président quitte l'assemblée. _____
- Ils font une déclaration. _____
- Vous acceptez de rester. _____

□ 3. Coniuga il verbo indicato al futur proche.

- (partir) Demain, il va partir en vacances.
- (décoller) L'avion _____ dans trois minutes.
- (préparer) Dimanche je _____ un gâteau.
- (poser) Le prof de maths _____ une question à Marc.
- (boire) Ils _____ un café chez Martine.
- (trouver) Tu _____ une solution à ce problème.

□ 4. Trasforma le frasi al présent progressif.

- Je prends une décision importante. *Je suis en train de prendre une décision importante.*
- Ils écoutent une émission à la radio. _____
- Le journaliste écrit un article. _____
- Elle prépare la fondue. _____
- Vous faites de la gymnastique. _____
- Il raconte une histoire amusante. _____

□ 5. Completa le forme verbali scegliendo tra passé récent, futur proche, présent duratif.

- Joseph n'est pas là en ce moment, il va rentrer plus tard. ◇
- Paul? En ce moment il _____ laver sa voiture. ◇
- Attends encore un peu, le match _____ bientôt commencer. ◇
- Le concert est terminé. L'orchestre _____ jouer du Mozart. ◇
- Excuse-moi pour le retard, mais je _____ avoir un accident. ◇
- Quel silence! Qu'est-ce que tu fais? Je _____ réviser ma leçon. ◇
- Robert est là? Non, il _____ sortir. ◇
- Ne t'inquiète pas pour l'examen de demain: tu _____ réussir. ◇
- J'ai mal à la jambe parce que je _____ tomber par terre. ◇
- Fais attention avec l'échelle, sinon tu _____ te casser la figure.

□ 6. Traduci.

- È appena rientrato. _____
- Sto per telefonare a Marcello. _____
- Stanno discutendo con calma. _____